



**CHINESE A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**CHINOIS A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**CHINO A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Tuesday 20 November 2007 (afternoon)

Mardi 20 novembre 2007 (après-midi)

Martes 20 de noviembre de 2007 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.



**CHINESE A1 – SIMPLIFIED VERSION**

**CHINOIS A1 – VERSION SIMPLIFIÉE**

**CHINO A1 – VERSIÓN SIMPLIFICADA**

从下列选文中选取一篇加以评论：

1. (a)

## 日 子

1

母亲醒来的时候，时间刚迈过零点，四周空洞洞、黑漆漆的。母亲伸手想去拉床头的灯绳，又停了下来，身旁的父亲睡得正熟，还很响地打着呼噜。母亲随手拽了拽被单，翻了个身，又糊里糊涂地睡去。

母亲在清晨五点的时候被父亲推醒，父亲会准时地在五点起来小便。灯没有拉，  
5 因为怕刺眼。窗外已有些亮了，母亲在微亮的晨曦中坐起身来，拍了拍脸，然后找到那双快脱线的丝袜，套上。母亲起床的步骤一向是有条不紊的。

母亲挎着篮子出了门，父亲倒头又睡了过去。母亲看了看篮子、称盘、鱼布、一塑料瓶水、钱袋，东西都带齐了。

母亲抬头看看天，太阳还没起身呢。

2

10 父亲被一泡尿憋醒，五点了吧，推了推母亲的屁股，起来了，起来了！然后走到院子里撒尿。回来，母亲正在穿第二只鞋了。别忘了回来带几条鱼，父亲在母亲关上门之前说。今天是个特殊的日子，母亲却未必记得，父亲在被子里暗想。

再次醒来，已经快七点半了。父亲慌忙起身，穿好衣裤，胡乱抹了把脸，就向学校奔去，幸好学校并不远，只一分钟便到了。

15 父亲三十年前教的是语文，三十年后还是教语文。课本越来越新，人却越来越老了。父亲在教室外咳了咳嗽，走进教室。孩子们盯着父亲，猛然发出一阵哄笑。原来父亲脑后的一绺头发直立着，像根鸡尾巴。父亲摸了摸头，也笑了，忽一变脸，大声说：“读书！”，于是，此起彼伏的读书声又回荡在并不大的小学校园里。

3

20 母亲赶到公路上的时候，发现自己的摊位被一个陌生的胖女人占了。母亲火了，“哎，你这人，怎么抢我的位子，往边上挪挪！”胖女人却也毫不示弱，“凭什么让我移，这儿挂你牌写你名了，谁先来谁说了算！”母亲与胖女人你来我往地吵了起来。旁边的几个男贩都不怀好意地瞅着她们，嘻嘻地笑。

突然听到远处一阵喇叭响，母亲眼尖耳朵灵，马上停止了战斗，撒腿就向车子奔去。卖鱼的人都知道，那是装鱼的车，从渔场而来。有的人干脆蹬上自行车往前赶。  
25 等母亲追上车的时候，车子并没有停，仍向下冲去。母亲在车后紧追不舍，仿佛那是装满黄金的货车。下坡是一段沙子路，母亲一不留神，一屁股重重地摔在地上，半晌坐不起来。母亲的眼里都涌出泪来，但她忍住了没哭，抬起撑在地上的双手，几粒沙子已深深地嵌了进去，渗出殷红的血。车子在不远处终于停了下来，母亲咬咬牙站起

身，一瘸一拐地走向车子。

30 车上的鱼已被抢得所剩无几了，只有一筐小鲫鱼被扔在车斗的角落里。刚才那个胖女人此刻正搬着一筐好鱼到摊位上去，走过母亲的身旁，深深地白了她一眼。母亲没有理她，讨价还价，买了最后一筐鱼，慢慢地拖回她已坚守了一年多的岗位。

母亲把宽大的鱼布往地上一铺，早晨沸沸扬扬的鱼市就算是开张了。

## 4

父亲今天的课安排在上午最后一节，那时孩子们都饿得很，父亲也是。

35 现在，父亲上课有时会走神，可能是年纪大了的缘故吧，年轻的时候可不会这样。父亲在想：自己在三尺讲台上已经站了大半辈子了，还站在老地方，好象从未挪过位置。“还不是穷教书的一个！”母亲常这么说他，他是不在乎这些的，认命吧，父亲在上山下乡那年就这样对年轻的自己说，真快，一晃就是三十年了！

40 孩子们在底下交头接耳，小声地讲话。父亲试着去听，却什么也听不见，父亲的耳朵早就坏了，儿子买的助听器他不愿戴，觉得那东西太招摇，在乡下是少有人用这玩意儿的。父亲用教鞭敲了敲桌子，也只是吓唬吓唬而已。其实，孩子们都知道，他们面前的这位年过半百却精神很好的老师是个少有的好人，从不会打骂他们。

后来，父亲就懒得管他们，抬手看了看用了三十年的老表，快下课了，父亲对自己也对底下的孩子们说。

## 5

45 母亲守着最后几条鱼犯了愁，太阳已升得老高，该回家了，母亲想，今早又白干了。母亲收拾了一下盘称、篮子，正准备回家。这时，一个老头在母亲的摊前停了下来。多少钱一斤？就这些了，都拿去吧，只算你三块！母亲接过老头递过来的三块钱纸币，捏了捏，放进钱包里，卷了鱼布，塞进篮子里便往回走。太阳照得人眼睛想流泪，母亲对自己说。

50 鱼呢？父亲站在门口问归来的母亲。

哟，忘了。今早就赚了最后那几条鱼的钱，母亲苦笑着说。

父亲默默接过母亲胳膊上的篮子。那中午就吃点豆腐青菜吧，反正两个孩子都不在家，父亲低着头忽然说。

行啊，过日子嘛，就这样吧。母亲说着，就挽起衣袖进了厨房。

55 天黑得很快。母亲躺在父亲的怀里，慢慢地睡着了。十七英寸的黑白电视机还在开着，父亲想，没有必要告诉母亲今天是什么日子了，二十五年前的今天，她嫁给自己。父亲搂紧了母亲，想起母亲的话，过日子嘛，就这样吧，还有什么可说的呢？哎，睡觉吧！

江飞 2005年4月

- 选文在叙事上采用了什么方法？采用这一方法有何意义？
- 选文在结构上有什么特点？其结尾对表达主题有何作用？
- 文中所描述的父母的生活反映了什么样的社会问题？
- 读了这篇故事后，你有何感想？

1. (b)

## 家乡的女人

### 之 一

家乡的女人  
总是醒在  
家的前面  
家  
5    总是醒在  
黎明的前面  
天还未醒  
我们家的  
屋顶先醒  
10   一缕缕的炊烟  
自我们家的屋顶  
升起  
乳白色的  
还有女人的发焦

### 之 二

15   黄昏  
家乡的女人  
总不忘  
生起一缕缕的炊烟  
灰暗的天空  
20   妈妈的炊烟  
是爸爸望归的路  
连隔好几座山  
爸爸仍能看见  
妈妈的炊烟

### 之 三

- 25 蓬松的头发  
身着古旧的蓝衫  
终年至多只走至巷子口  
等待夫归  
盼望儿回
- 30 脸上安详得世间未曾发生过任何事的  
一妇人  
是我们家  
不时搅动炭火  
非为
- 35 自己取暖的人

梅 新 1992年

- 诗人在本诗中刻画了家乡的女人怎样的精神品格？其象征意义体现在哪里？
  - 选诗表达了什么样的主题意蕴？
  - 本诗的语言有什么特点？其效果如何？
  - 论述选诗的结构特点及其作用。
-



CHINESE A1 – TRADITIONAL VERSION

CHINOIS A1 – VERSION TRADITIONNELLE

CHINO A1 – VERSIÓN TRADICIONAL

從下列選文中選取一篇加以評論：

1. (a)

## 目 子

1

母親醒來的時候，時間剛邁過零點，四周空洞洞、黑漆漆的。母親伸手想去拉床頭的燈繩，又停了下來，身旁的父親睡得正熟，還很響地打著呼嚕。母親隨手拽了拽被單，翻了個身，又糊裏糊塗地睡去。

母親在清晨五點的時候被父親推醒，父親會準時地在五點起來小便。燈沒有拉，  
5 因為怕刺眼。窗外已有些亮了，母親在微亮的晨曦中坐起身來，拍了拍臉，然後找到那雙快脫線的絲襪，套上。母親起床的步驟一向是有條不紊的。

母親挎著籃子出了門，父親倒頭又睡了過去。母親看了看籃子、稱盤、魚布、一  
塑膠瓶水、錢袋，東西都帶齊了。

母親抬頭看看天，太陽還沒起身呢。

2

10 父親被一泡尿憋醒，五點了吧，推了推母親的屁股，起來了，起來了！然後走到院子裏撒尿。回來，母親正在穿第二隻鞋了。別忘了回來帶幾條魚，父親在母親關上門之前說。今天是個特殊的日子，母親卻未必記得，父親在被子裏暗想。

再次醒來，已經快七點半了。父親慌忙起身，穿好衣褲，胡亂抹了把臉，就向學校奔去，幸好學校並不遠，只一分鐘便到了。

15 父親三十年前教的是語文，三十年後還是教語文。課本越來越新，人卻越來越老了。父親在教室外咳了咳嗽，走進教室。孩子們盯著父親，猛然發出一陣哄笑。原來父親腦後的一縷頭髮直立著，像根雞尾巴。父親摸了摸頭，也笑了，忽一變臉，大聲說：“讀書！”，於是，此起彼伏的讀書聲又回蕩在並不大的小學校園裏。

3

母親趕到公路上的時候，發現自己的攤位被一個陌生的胖女人占了。母親火了，  
20 “哎，你這人，怎麼搶我的位子，往邊上挪挪！”胖女人卻也毫不示弱，“憑什麼讓我移，這兒掛你牌寫你名了，誰先來誰說了算！”母親與胖女人你來我往地吵了起來。旁邊的幾個男販都不懷好意地瞅著她們，嘻嘻地笑。

突然聽到遠處一陣喇叭響，母親眼尖耳朵靈，馬上停止了戰鬥，撒腿就向車子奔去。賣魚的人都知道，那是裝魚的車，從漁場而來。有的人乾脆蹬上自行車往前趕。  
25 等母親追上車的時候，車子並沒有停，仍向下沖去。母親在車後緊追不捨，彷彿那是裝滿黃金的貨車。下坡是一段沙子路，母親一不留神，一屁股重重地摔在地，半晌坐不起來。母親的眼裏都湧出淚來，但她忍住了沒哭，抬起撐在地上的雙手，幾粒沙子已深深地嵌了進去，滲出殷紅的血。車子在不遠處終於停了下來，母親咬咬牙站起

身，一瘸一拐地走向車子。

30 車上的魚已被搶得所剩無幾了，只有一筐小鯽魚被扔在車門的角落裏。剛才那個胖女人此刻正搬著一筐好魚到攤位上去，走過母親的身旁，深深地白了她一眼。母親沒有理她，討價還價，買了最後一筐魚，慢慢地拖回她已堅守了一年多的崗位。

母親把寬大的魚布往地上一鋪，早晨沸沸揚揚的魚市就算是開張了。

## 4

父親今天的課安排在上午最後一節，那時孩子們都餓得很，父親也是。

35 現在，父親上課有時會走神，可能是年紀大了的緣故吧，年輕的時候可不會這樣。父親在想：自己在三尺講臺上已經站了大半輩子了，還站在老地方，好象從未挪過位置。“還不是窮教書的一個！”，母親常這麼說他，他是不在乎這些的，認命吧，父親在上山下鄉那年就這樣對年輕的自己說，真快，一晃就是三十年了！

40 孩子們在底下交頭接耳，小聲地講話。父親試著去聽，卻什麼也聽不見，父親的耳朵早就壞了，兒子買的助聽器他不願戴，覺得那東西太招搖，在鄉下是少有人用這玩意兒的。父親用教鞭敲了敲桌子，也只是嚇唬嚇唬而已。其實，孩子們都知道，他們面前的這位年過半百卻精神很好的老師是個少有的好人，從不會打罵他們。

後來，父親就懶得管他們，抬手看了看用了三十年的老表，快下課了，父親對自己也對底下的孩子們說。

## 5

45 母親守著最後幾條魚犯了愁，太陽已升得老高，該回家了，母親想，今早又白乾了。母親收拾了一下盤稱、籃子，正準備回家。這時，一個老頭在母親的攤前停了下來。多少錢一斤？就這些了，都拿去吧，只算你三塊！母親接過老頭遞過來的三塊錢紙幣，捏了捏，放進錢包裏，卷了魚布，塞進籃子裏便往回走。太陽照得人眼睛想流淚，母親對自己說。

50 魚呢？父親站在門口問歸來的母親。

喲，忘了。今早就賺了最後那幾條魚的錢，母親苦笑著說。

父親默默接過母親胳膊上的籃子。那中午就吃點豆腐青菜吧，反正兩個孩子都不在家，父親低著頭忽然說。

行啊，過日子嘛，就這樣吧。母親說著，就挽起衣袖進了廚房。

55 天黑得很快。母親躺在父親的懷裏，慢慢地睡著了。十七英寸的黑白電視機還在開著，父親想，沒有必要告訴母親今天是什麼日子了，二十五年前的今天，她嫁給自己。父親摟緊了母親，想起母親的話，過日子嘛，就這樣吧，還有什麼可說的呢？哎，睡覺吧！

江飛 2005年4月

- 選文在敘事上採用了什麼方法？採用這一方法有何意義？
- 選文在結構上有什麼特點？其結尾對表達主題有何作用？
- 文中所描述的父母的生活反映了什麼樣的社會問題？
- 讀了這篇故事後，你有何感想？

1. (b)

## 家鄉的女人

### 之 一

家鄉的女人  
總是醒在  
家的前面  
家  
5 總是醒在  
黎明的前面  
天還未醒  
我們家的  
屋頂先醒  
10 一縷縷的炊煙  
自我們家的屋頂  
升起  
乳白色的  
還有女人的發焦

### 之 二

15 黃昏  
家鄉的女人  
總不忘  
生起一縷縷的炊煙  
灰暗的天空  
20 媽媽的炊煙  
是爸爸望歸的路  
連隔好幾座山  
爸爸仍能看見  
媽媽的炊煙

### 之 三

- 25 蓬鬆的頭髮  
身著古舊的藍衫  
終年至多只走至巷子口  
等待夫歸  
盼望兒回  
30 臉上安詳得世間未曾發生過任何事的  
一婦人  
是我們家  
不時攬動炭火  
非為  
35 自己取暖的人

梅 新 1992年

- 詩人在本詩中刻畫了家鄉的女人怎樣的精神品格？其象徵意義體現在哪里？
  - 選詩表達了什麼樣的主題意蘊？
  - 本詩的語言有什麼特點？其效果如何？
  - 論述選詩的結構特點及其作用。
-